



BRRRRR...

Le froid est là qui s'installe. Brrrrr. Je grrrrrelotte. Et pourtant, je me réjouis car l'approche de la fin de l'année rime avec ces fêtes qui ont rythmé mon enfance, et la vôtre, et rythment encore notre existence. Des fêtes avec des lumières, des sons, des odeurs et des goûts uniques. Ce mois de novembre, au cœur des mois en R, ces mois où les huîtres (dit-on) sont bien meilleures, nous vous proposons un avant-goût de ces fêtes. Conviez vos amis !...

Brrrrr... il fait plus froid encore à L'Aquila, et l'opération *Coup de cœur* organisée dès le mois dernier pour pouvoir venir en aide à quelques familles avant l'hiver a été une réussite, grâce au soutien de beaucoup d'entre vous. Grâce, surtout, à l'aide des écoles françaises, des élèves et de leurs parents. Nous vous raconterons tout cela dans un prochain *Forum*.

Brrrrr... Vite, un coin chaud et un fauteuil confortable pour lire un livre. Voilà que le Centre Culturel Saint-Louis-de-France vient de rouvrir ses portes après de longs mois de travaux, avec des murs aux couleurs chaudes et une équipe tout aussi chaleureuse. Au moment où j'écris ces lignes et que notre Premier Ministre inaugure les nouveaux locaux, avec une nouvelle Médiathèque, l'équipe du Centre accepte d'accueillir le siège social de *L'Union*.

Tout cela, je vous le dis, fait chaud au cœur !

Antoine-Marie Izoard • Président •

édito

L'Union - Français de Rome et du Latium a désormais son siège social à l'adresse suivante (pour adresser vos courriers seulement) :

c/o Centre Culturel Saint-Louis-de-France - Largo Toniolo 20/22 - 00186 Roma

Merci de continuer à nous contacter, via mail, à l'adresse : secretariat@francaisderome.com

et de consulter notre site : www.francaisderome.com

- 5 Édito
- 6 Calendrier des activités
- 7 Dîner de rentrée
- 10 Nouveau comité (3)
- 11 Job Chambre
- 12 Vibel à Rome
- 14 Programme Inventer Rome
- 16 L'Italie en diagonale
- 17 La France en diagonale
- 18 Les yeux d'Hermès
- 21 Promenades latiales
- 26 Cycle de cinéma
- 27 Centre culturel Saint-Louis de France
- 28 Annonces

sommaire

N°455 / Novembre 2009

Revue de

L'Union Français de Rome et du Latium

publiée dix fois par an par l'association

Directeur de la publication

Carlo Rebecchi

Comité de rédaction

Elodie Bauzon

Anne-Sophie Bourgeois

Francis Boussier

Claire Boussier

Anne-Laure Cartier de Luca

Sabine Droulez

Nicole Duval

Daniel Goldenberg

Antoine-Marie Izoard

Frank Laporte-Adamski

Grigori Lazarev

Perrine Mazaud

Relecture

Nicole Duval

Abonnements et adhésions

L'Union - Français de Rome et du Latium

Via Sforza Pallavicini, 11 - 00193 Roma

secretariat@francaisderome.com

Couverture - Graphisme

bothua@netcourrier.com

Impression

A&J - Servizi

Grafici Editoriali SAS

Via Tazio Nuvolari, 311 - 00142 Roma

Tél./Fax 06 54 69 73

REPRODUCTION INTERDITE

Calendrier des activités

11 2009

MERCREDI 18 NOVEMBRE À 20H00

Qui dit hiver, dit fêtes de fin d'année. Et qui dit fêtes de fin d'année dit festoiments. Que de mieux alors, que de festoyer autour d'un plateau d'huîtres ? L'Union vous propose une **soirée exceptionnelle de dégustation d'huîtres de Riec-sur-Belon et de Muscadet au restaurant Zagara le mercredi dix-huit décembre à huit heures**. Alors, réservez vite, car les places sont limitées !

Zagara Ristorante, Via Paola n°26

Quartier : entre le pont Saint Ange et Corso Vittorio Emanuele

Prix : 25 euros pour les membres de l'Union, 35 euros pour les non-membres

Inscription obligatoire :

par téléphone : Alain Duval 333 47 09 301 (après 18h ou le week-end)

ou par email : secretariat@francaisderome.com

MERCREDI 25 NOVEMBRE DE 18H30 À 20H30

Afin de fêter le froid fraîchement arrivé, vous êtes attendus le mercredi 25 novembre **au Circus pour un apéritif à partir de 18h30**. Attention, exceptionnellement nous nous réunissons le 4^{ème} mercredi de novembre pour l'apéritif mensuel, et non pas le 3^{ème} comme à notre habitude.

L'entrée est libre pour les membres et les non-membres. Chacun paie sa consommation et bénéficie ainsi de l'accès libre au buffet proposé par le Circus. N'hésitez pas à nous rejoindre.

Et si vous souhaitez faire part de commentaires concernant la revue Forum, le **comité de rédaction** vous attend à **partir de 18h**.

Bar Circus, Via della Vetrina n°15.

Quartier : Piazza Navona, près de Via dei Coronari

... ET TOUTES LES ACTIVITÉS DE NOTRE PARTENAIRE INVENTER ROME !

L'Union - Français de Rome et du Latium a désormais son siège social à l'adresse suivante (pour adresser vos courriers seulement) :

c/o Centre Culturel Saint-Louis-de-France - Largo Toniolo 20/22 - 00186 Roma

Merci de continuer à nous contacter, via mail, à l'adresse : secretariat@francaisderome.com

et de consulter notre site : www.francaisderome.com

Retrouvez l'Union sur Internet :
www.francaisderome.com

Dîner de rentrée

Il est plus ancré dans la tradition que la Galette des Rois ou le Bal du 14 Juillet.

Pas question de le manquer. Rome exerce un tel charme que le retour ici, fait oublier les vacances, à moins que ce ne soit l'Union qui ait cet effet d'aimant et qui donne justement envie de se raconter les vacances. Bon, disons que ce sont les deux et qu'à la joie de se retrouver s'ajoute celle d'accueillir les nouveaux.

Le jeudi 27 Septembre, au Restaurant Zagara, via Paola, c'était plein, gai et animé par des hôtes de qualité :

Madame Hélène Larose, Consul de France et Monsieur Bernard Larose, fidèles entre les fidèles, Monsieur Vincent Cebrian, Proviseur du Lycée Chateaubriand, qui nous avait si bien accueillis à Strohl Fern pour la soirée du 13 juillet dernier au profit des sinistrés français de L'Aquila,

Madame Emmanuelle Imberty, Présidente de Rome Accueil, qui fait souffler entre nos deux associations une brise légère de simplicité et de coopération,

et surtout près de 70 personnes, par grandes tables de 10 ou 12, très conviviales.

La cuisine, d'inspiration sicilienne de Mr et Mme Blasi récemment installés à Rome est remarquable. Elle n'a laissé personne indifférent.

Charmant aussi le petit discours de bienvenue, prononcé en français par leur fille Esmeralda qui étudie justement la littérature française à l'université de Rome.

Notre Président, toujours aussi stimulé par les mets, les vins et le public de qualité, a souhaité la bienvenue et a présenté nos projets d'activités à court terme dans le domaine caritatif, culturel ou plus simplement ludique.

L'opération Coup de Coeur, réalisée cette année en octobre, a permis d'aider les sinistrés de L'Aquila. Nous vous en ferons un compte-rendu dans le prochain FORUM

Une dégustation d'huîtres de Belon, accompagnées de Muscadet, d'andouille et de beurre salé, est prévue, de nouveau au restaurant Zagara pour le mercredi 18 novembre.

Un buffet de desserts siciliens cloturera cette dégustation.

Un concert, accompagné d'une présentation de grands vins est prévu pour le 12 décembre, a priori au musée des instruments de musique à Sainte Croix de Jérusalem.

À très vite donc, pour d'autres menus plaisirs.



Alain Duval ●●

>>

Dîner de rentrée

>>



Nouveau comité ⁽³⁾

Avec la présentation de Francesca Saracci, nous concluons la rapide présentation des membres de l'Union de ces trois derniers numéros. À bientôt au fil de nos activités.

TRÉSORIÈRE

Francesca SARACCI

De la capitale des Gaules à la capitale de l'Empire romain... qui aurait pu dire lorsque je me suis embarquée pour Rome en 1998 en tant qu'étudiante Erasmus, que j'aurais fait de la ville éternelle ma nouvelle demeure ? Et encore plus que j'aurais mis au monde sur l'Isola Tiberina une petite étoile gallo-romaine ? En tous cas, pas moi.

Mais voilà, cela fait maintenant 11 ans que je voyage entre Lyon et Rome, où j'exerce la noble profession d'avocat dans un Cabinet international et où se trouve désormais ma petite famille, qui s'est agrandie cette année avec l'arrivée d'Estelle en juin dernier. Sa naissance a bien sûr bouleversé notre routine et a réduit ma participation aux activités de l'Union, du moins temporairement.

Je dois dire que l'année 2008-2009 a été bien chargée de ce côté, car j'ai remplacé notre trésorière en chef, Isabelle Delas (qui pouponnait ses jumeaux), dans la lourde et délicate tâche de veiller aux comptes de l'Union. Entrée comme observatrice du Bureau en 2006, j'ai «grandi» depuis les échelons jusqu'à devenir membre à part entière en 2007.

J'espère pouvoir bientôt reprendre mes activités au sein du Bureau, car un vent nouveau souffle dans l'Association et il y a une multitude de nouvelles initiatives à démarrer et à suivre, qui nécessitent de l'aide et de l'enthousiasme de tous. Pour lors je profite de ma petite fille (les autres membres du Bureau qui travaillent d'arrache-pied m'en excuseront, j'en suis certaine), et me prépare à revenir parmi vous, avec une énergie renouvelée.



Job Chambre



Lors de ses présences à Rome, le service Job Chambre reçoit beaucoup de visiteurs. La formule des visites sans rendez-vous le jeudi pose cependant certaines difficultés étant donné qu'en cas d'affluence les temps d'attente sont trop longs (1h00 voir 1h30).

Afin d'éviter ces temps d'attente trop longs aux personnes, **tous les entretiens se feront désormais sur RDV.**

PERMANENCE SERVICE EMPLOI DE LA C.F.C.I.I. AU CONSULAT DE ROME

Le Service Emploi de la Chambre Française de Commerce et d'Industrie en Italie vous accueille chaque mois dans les bureaux du Consulat de France à Rome.

Vous pourrez ainsi :

- Consulter la liste des filiales françaises implantées en Italie et autres documents pour vous aider dans votre recherche d'emploi.
- Vous informer sur les possibilités de formation et d'emploi.
- Prendre un RDV avec le responsable du service.

Informations :

Jour de présence : dernier mercredi, jeudi et vendredi de chaque mois.

Possibilités d'entretien les mercredis après-midi, jeudis et vendredis matins, uniquement sur RDV au 02.72.53.72.01 ou par email à emploi@chambre.it.

Adresse : Consulat de Rome - Via Giulia, 251 - 00186 Roma

Contact : Marie-Laure BELIN

Dott.ssa Marie-Laure Belin

Responsable Job Chambre

Chambre Française de Commerce et d'Industrie en Italie

Via Leone XIII, 10 - 20145 Milano

Tél. : +39 02 72 53 72 01

Fax : +39 02 86 55 93

Vibel à Rome

Un soir, autour d'un verre lors de l'apéritif mensuel au Circus, j'ai rencontré Aurélie Guitteny, une Française établie à Rome depuis maintenant un an. Elle travaille chez Vibel, une entreprise française de décoration d'intérieur pour chambres d'enfants basée à Bazarnes près d'Auxerre.

Curieuse, j'ai décidé d'y faire un tour, d'autant plus qu'Aurélie nous avait invités à un apéritif-exposition organisé par le magasin. C'est donc autour de verres de Prosecco, de lits pour enfants et de bijoux de toutes sortes que j'ai découvert cette superbe structure de verre au milieu du quartier Monteverde.



Bonjour Aurélie, il y a presque un an, tu arrivais à Rome pour lancer le nouveau magasin Vibel. Tu étais je crois à Milan avant cela. Raconte-nous donc ton parcours et la particularité de Vibel.

Mon aventure italienne commence il y a maintenant cinq ans. Venue en échange Erasmus, je décide de poursuivre l'expérience et de m'installer à Milan. C'est alors que je trouve cette offre d'emploi idéale pour moi : Madame Vicinanza, gérante du magasin Vibel Milan, cherche deux nouveaux concepteurs pour agrandir son équipe. Vibel est une entreprise française qui réalise des chambres pour enfants personnalisées et évolutives. Forte d'une première expérience dans le design pour enfant et très intéressée à l'idée de défendre les couleurs françaises en Italie, je me lance dans l'aventure.

L'expérience est tout de suite très riche. Vibel va au delà de la création selon des espaces imposés ; nous travaillons pour chaque famille. Pour le designer que je suis, c'est merveilleux, car chaque projet est différent. L'expérience humaine est aussi très forte car tout commence par un entretien pour connaître nos clients : la situation actuelle, les besoins, les attentes... et chacun sait que les enfants ne savent pas mentir ! Les formateurs de Vibel nous sensibilisent à la psychologie infantile, ainsi nous pouvons répondre de la manière la plus adaptée aux besoins actuels de chaque famille. Ensuite la chambre évoluera, "grandira" en même temps que les enfants. Cette manière d'écouter et de suivre leur évolution est très appréciée des Italiens. Ils reconnaissent volontiers une politique autour de l'enfant très spécifique à la France ; c'est pour eux un gage de qualité et de tranquillité. Madame Vicinanza, en tant que "master franchising" en Italie, soucieuse d'agrandir le réseau des franchisés, décide d'ouvrir un magasin à Rome ; c'est un nouveau défi à ne pas manquer ! C'est donc après un an d'expérience à Milan que je pars pour Rome en tant que responsable du magasin.

Entre Milan et Rome, tu as dû voir de grandes différences entre les deux villes et vos clients. Quelles sont-elles ?

Au delà du climat et du paysage, où le changement a été très positif, les Romains et les Milanais sont aussi très différents ! Sans vouloir prendre parti, je note que les Romains sont plus bavards et nous parlent volontiers de leur famille. C'est un atout très important pour nous, il se crée alors très facilement un lien fort, et nous faisons presque partie de la famille ! Nous pouvons donc leur proposer des solutions personnalisées qui en plus seront évolutives, et nous sommes les seuls à le faire !

Vibel utilise très peu le réseau d'information classique et nous comptons surtout sur le "bouche à oreille" qui reste la meilleure des publicités ! Depuis l'ouverture en mars 2008, nous avons réalisé différentes créations et cela semble faire effet "boule de neige". Peu à peu nous attirons une clientèle de parents curieux, souhaitant une solution originale, sûre et adaptée à leurs enfants. A Rome nous rentrons dans le réseau des adresses à ne pas manquer !

Je vous ai connus un peu par hasard, au gré des petites rues de Monteverde, et j'ai découvert votre magasin pendant une exposition. Parle-moi de ce magasin, mais également des événements que vous organisez, car il est vrai que votre lieu s'y prête très bien.

Oui, le magasin de Rome a une position très particulière dans un cadre magnifique. Caché dans les petites rues de Monteverde nuovo, c'est une vraie surprise pour les passants lorsqu'ils découvrent notre cube de verre au milieu de son jardin ! Difficile alors de résister à la tentation de venir découvrir ce qui semble être un véritable coin de paradis pour petits et grands !

Grâce aux conditions climatiques romaines, notre jardin est un lieu idéal pour un apéritif. Nous avons pris l'habitude de fêter le changement de saison avec un événement. Par exemple, l'année dernière nous avons fêté l'arrivée de l'automne autour d'un verre de Chablis et de fromage. En juin, nous avons proposé pour fêter l'été, un apéro-exposition où était présentée la collection 2009 du bijoutier créateur Paolo Passeri. Ce genre de collaboration plait beaucoup et nous souhaitons les multiplier. Nous ne manquerons d'ailleurs pas d'annoncer la prochaine manifestation sur le tout nouveau blog du site de l'Union. N'hésitez pas à le consulter régulièrement pour ne pas manquer nos événements !



Perrine Mazaud



Inventer Rome

Partez avec nous sur les itinéraires romains...

JEUDI 5 NOVEMBRE

CYCLE FORMES DE ROME

La sculpture médiévale à Rome, Saint Jean de Latran
° Claire Challéat / 10h - **RV** devant la basilique

SAMEDI 7 NOVEMBRE

Exposition La peinture dans l'Empire

20 personnes maximum

° Yannick Nexon / 10h

RV Scuderie del Quirinale (entrée à prévoir, 10 euros)

Tarif de groupe possible si vous anticipez votre inscription

DIMANCHE 8 NOVEMBRE

Exposition Caravage Bacon

° Séverine Gandini / 17h

RV Galerie Borghese, inscrivez-vous avant le 1^{er} novembre pour profiter du tarif de groupe (billet d'entrée en plus)

MERCREDI 11 NOVEMBRE

Église S. Francesco di Paola

° Serge Galvez / 10h - **RV** via Cavour

SAMEDI 14 NOVEMBRE

Exposition la Peinture dans l'empire

20 personnes maximum (10 euros entrée expo)

° Yannick Nexon / 10h - **RV** Scuderie del Quirinale

SAMEDI 14 NOVEMBRE

CYCLE "ROME EST UN JEU D'ENFANT" 😊
"Le Capitole: le pouvoir au sommet."

° Gaëlle Morois / 10h

RV devant l'église Ara Caeli, au pied des marches

MARDI 17 NOVEMBRE

CYCLE MAUSOLÉES

Mausolée de Cecilia Metella

° Serge Galvez / 10h - **RV** via Appia Antica 161,

Entrée 2 euros, gratuite pour moins de 18 et plus de 65

JEUDI OU MARDI 17 OU 19

CYCLE FORMES DE ROME

Les chemins de la sculpture au XV^e, Saint Pierre

° Claire Challéat / 10h - **RV** location de l'audio- guide

DIMANCHE 22 NOVEMBRE

Galerie d'art antique Barberini

° Séverine Gandini / 10h - **RV** Palazzo Barberini

Via delle Quattro Fontane, 13

MODALITÉS PRATIQUES

S'inscrire quelques jours avant sur www.inventerrome.org
Adhésion annuelle : individuelle 15 euros - familiale : 20 euros
Participation aux frais de chaque visite : 8 euros
Abonnement aux 16 visites du cycle Formes de Rome : 200 euros

MERCREDI 25 NOVEMBRE

Église S. Saba

° Serge Galvez / 10h - **RV** piazza Gian Lorenzo Bernini, 20

DIMANCHE 29 NOVEMBRE

Galerie Spada

° Séverine Gandini / 10h

RV Palazzo Spada, piazza Capo di Ferro, 13

JEUDI 26 NOVEMBRE

Exposition Le divin Vespasien pour les 2000 ans des Flaviens

° Claire Boussier / 9h30

RV entrée du Palatin via di San Gregorio

MARDI 1^{ER} DÉCEMBRE

Casino Massimo-Lancillotti

Ouverture exceptionnelle fresques des Nazaréens

° Serge Galvez / 10h - **RV** via Matteo Boiardo, 16

JEUDI 3 DÉCEMBRE

CYCLE FORMES DE ROME

Andrea Sansovino et Michel Ange, La renaissance en sculpture

° Claire Challéat / 10h

RV Saint Pierre aux liens, Piazza S. Pietro in Vincoli 4a

SAMEDI 5 DÉCEMBRE

CYCLE "ROME EST UN JEU D'ENFANTS" 😊

Santa Susanna et Santa Maria della Vittoria

° Gaëlle Morois / 10h

RV sur la place en face de Santa Suzanna

MERCREDI 9 DÉCEMBRE

Église Santa Maria in Cosmedin

° Serge Galvez / 10h - **RV** piazza della bocca della Verità 10

VENDREDI 11 DÉCEMBRE

Le martyre de Saint Laurent

° Catherine Ruiiu / 10h - **RV** via Panisperna 90

MARDI 15 DÉCEMBRE

Cycle Mausolée, du Mausolée de St Sylvestre aux catacombes de Priscilla

° Serge Galvez / 10h - **RV** via salaria 430

EXPOSITIONS



Ce mois ici, Inventer Rome vous propose de visiter les deux grandes expositions qui marquent cet automne dans la ville éternelle qui semble en avoir si peu besoin et qui sont pourtant de grands paris. Dans l'ordre chronologique, la superbe exposition sur la **peinture romaine** au Quirinal avec les commentaires de **Yannick Nexon**, directeur de la bibliothèque de l'Ecole Française de Rome, sur ces peintures de Rome, Naples, Pompéi ou du Fayoum où la vie quotidienne alterne avec la mythologie dans un parcours qui s'étale du I^{er} au IV^e siècle après Jésus-Christ. Pour le confort de la visite, le groupe est limité à 20 personnes et la visite aura lieu deux fois. L'inscription est donc largement conseillée.



L'autre exposition est évidemment celle de la Galerie Borghese qui réunit **Le Caravage et Bacon** dans ce qui devient sans doute un mariage à trois. **Séverine Gandini**, auteure deux ouvrages sur la cuisine et l'art, conférencière des musées de la ville de Rome fera dialoguer ces formes de souffrance. Elle se lancera ensuite dans un cycle qui permettra à ceux qui le désirent de découvrir les collections permanentes

exceptionnelles de la galerie Barberini (22 novembre) et de la galerie Spada (29 novembre), le dimanche matin.

Évidemment Claire Challéat poursuit son étude des Formes de Rome à travers la sculpture et l'architecture, Serge Galvez continue à dévoiler les secrets de Rome et nous ouvrir des portes (Casino Massimo Lancellotti) autres que celles des mausolées et Gaëlle Morois promène les plus curieux, les enfants, livret en mains sur les marches du Capitole et du savoir !

N'hésitez pas à consulter notre site, régulièrement mis à jour et à nous faire part de vos suggestions de visite (www.inventerrome.org.)



INVENTER ROME

Pour toute information, se reporter au site internet www.inventerrome.org

L'Italie en diagonale

Par Antoine-Marie Izoard

8 septembre

Décès, à l'âge de 85 ans, de Mike Bongiorno, l'un des plus célèbres animateurs de la télévision italienne.

12 septembre

La découverte de l'épave d'un cargo contenant des déchets radioactifs au large des côtes calabraises lève le voile sur une pratique mafieuse courante employée dans les années 90.

Le jury du Festival de Venise attribue le Lion d'or à *Lebanon*, un film israélien qui dénonce les horreurs de la guerre du Liban au début des années 80.

18 septembre

Naissance en Italie d'une école pour 'assistants du Père Noël' liée à l'Académie du Père Noël, en Laponie.

21 septembre

Jour de deuil en Italie. Le pays enterre six de ses soldats morts quatre jours plus tôt dans un attentat-suicide des Talibans à Kaboul.

26 septembre

Près de Cagliari, un retraité sarde trouve un portefeuille contenant une grille de loto gagnante à hauteur de 15 000 euros et la restitue à son propriétaire.

27 septembre

De retour du G20 de Pittsburgh, où il a été apparemment snobé par Michelle Obama, le Président du Conseil revient une fois encore sur la couleur de peau du président américain. A ses fans il déclare : *"Vous ne le croirez pas, mais ils sont deux à être allés à la plage pour prendre le soleil parce que même sa femme est bronzée!"*



La France en diagonale

Par Anne Sophie Bourgeois

6 septembre

Décès du comique et acteur Sim à l'âge de 83 ans.

16 septembre

Une femme décédée à l'âge de 86 ans a décidé de léguer sa fortune estimée à 280.000 euros à près de 200 personnes qui ont croisé son chemin à un moment ou un autre de sa vie. Il s'agit de personnes du corps médical, de chauffeurs de bus, etc...

17 septembre

La RATP (Régie Autonome des Transports Parisiens) fête ses 60 ans d'existence.

17 septembre

Publication d'un décret instituant une carte de résident valable 10 ans pour les ressortissants étrangers qui créent, sauvegardent ou s'engagent à créer et sauvegarder au moins cinquante emplois ou qui investissent au moins 10 millions d'euros sur le territoire national. Un rapide calcul fait revenir l'heure passée en France à 114,15 euros.

23 septembre

Un homme ivre s'est rendu à la Gendarmerie de Neuf-Brisach dans le Haut-Rhin au volant de sa voiture pour distribuer des prospectus des alcooliques anonymes. Intrigués par son comportement, les gendarmes l'ont soumis à l'alcooltest qui s'est révélé positif. L'homme est reparti à pieds avec un retrait de permis de 6 mois et une convocation devant le Tribunal.



Les yeux d'Hermès

ANNE-LAURE CARTIER DE LUCA

ÉPISODE N.3

Résumé des épisodes précédents

Un architecte réputé se trouve à Naples pour un colloque ; mais, troublé par un rêve étrange, il quitte la ville et se réfugie dans l'île de Capri. Au cours d'une visite dans les jardins d'une célèbre villa, il tombe sous le charme d'une statue du dieu Hermès. Un mystérieux pianiste l'invite à un concert pour le lendemain.

Le concert se révèle des plus agréables. Cependant, le musicien apparaît et disparaît de façon inquiétante. Il s'agit en fait de l'ancien propriétaire des lieux, qui ne devrait plus être de ce monde ! L'architecte s'affole ; puis, rentré à son hôtel, il regrette de n'avoir pas su maîtriser son émotion.

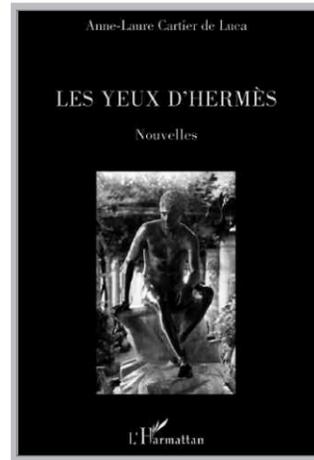
Je passai le reste de la soirée en d'amères considérations. Après avoir si longtemps guetté toute incursion du surnaturel dans la réalité quotidienne, comment avais-je pu me laisser surprendre et céder ainsi à la panique ? Certes, mon premier mouvement n'avait pas été dicté par la peur mais par une curiosité toute légitime. C'était à l'instant où ma main se refermait sur du vide que j'avais éprouvé de la crainte... ou plutôt de la répulsion ! En fait, c'était cela surtout qui m'avait effrayé, il s'agissait d'une répulsion dont j'avais été d'abord la victime ou tout au moins l'objet : comme si une force contraire avait arrêté mon geste. Cette brusque décharge d'énergie correspondait-elle à une réaction de défense de l'être mystérieux dont je tentais de me saisir ? C'était, en tout cas, à cet instant précis que j'avais perdu la tête, comme confronté à une terrible menace, ayant pris conscience d'avoir outrepassé des limites qu'il fallait se garder de franchir et fait irruption, à mes risques et périls, dans une zone tout à fait interdite.

En somme, je cherchais par tous les moyens à justifier mon comportement. Il fallait pourtant admettre que j'avais tout simplement succombé à la plus commune des appréhensions, celle de l'inconnu.

De toute façon, quel qu'en fût le motif, ma conduite à l'égard du musicien avait été peu courtoise. Je souhaitais lui présenter des excuses. Mais aurais-je l'occasion de le revoir ? Je passai encore un long moment à imaginer les circonstances de notre prochaine rencontre, tantôt désespérant qu'elle eût lieu, tantôt élaborant de belles formules d'accueil. Absorbé dans mes réflexions, je finis par m'assoupir et me sentis bientôt transporté dans un tout autre univers qui, loin de me libérer de mon trouble, ne fit que l'augmenter.

Je flottais dans un espace stratifié, constitué de fluides très denses aux étages inférieurs et de plus en plus subtils vers le sommet. En bas, l'obscurité était complète ; à mon niveau, des formes humaines imprécises se mouvaient avec une extrême lenteur. Tout en haut, je devinais une source de lumière, dont les rayons parvenaient à peine à filtrer à travers les multiples strates qui nous séparaient. Je désirais ardemment la contempler mais, en dépit de mes efforts, ne parvenais pas à m'élever au plan supérieur.

Dans cette tension de tout mon être vers cette source de clarté, je m'éveillai. L'implacable vieillard avait son visage penché sur le mien ; il était comme éclairé de l'intérieur dans la pénombre de la chambre.



- Vous avez fait un beau rêve, jeune homme ?

Je le saluai avec empressement et m'embarrassai dans mes excuses trop bien préparées.

Il se mit à rire :

- Ne vous inquiétez pas, votre réaction était bien naturelle !

Puis changeant brusquement de ton, il se fit sentencieux :

- Vous avez pu observer votre position dans la hiérarchie des âmes. Vous pourriez faire mieux, mon ami...

Je l'interrompis :

- Auriez-vous le pouvoir d'influencer les rêves ?

- Bien sûr ! C'est même le seul moyen dont je dispose pour transmettre des messages aux personnes qui ne veulent pas prendre conscience de mon existence. Encore, la plupart du temps, ne les reçoivent-elles pas ou n'y comprennent rien. Mais avec vous, je l'ai utilisé par jeu car, fort heureusement, vous avez déjà fait preuve d'une assez belle curiosité pour que nous puissions entrer en contact.

- N'avez-vous pas tenté l'expérience auprès de personnes de votre famille ?

La question sembla l'émouvoir. J'eus le sentiment d'avoir mis l'accent sur un problème douloureux :

- Hélas, soupira-t-il, chaque jour je me suis efforcé de leur manifester ma présence. Sans résultat ! Leur cœur est fermé ; je me heurte à un mur de scepticisme. Pourtant, j'ai tout mis en œuvre pour y parvenir, car un motif sérieux me pousse à me faire entendre.

Le vieil homme prononça ces mots d'une voix altérée par le chagrin. Les traits de son visage se disloquaient. Je crus un instant qu'il allait disparaître. J'esquissai un geste pour le retenir :

- Quel motif ? Je vous en prie...

Il y eut un silence.

- Je vais vous le révéler, dit-il enfin, car vous êtes le seul à pouvoir me venir en aide. Vous avez assisté à un concert dans la chapelle. J'avais eu l'idée de ces rencontres vers la fin de ma vie car, étant moi-même pianiste, j'aimais m'entourer d'amis mélomanes. Mes enfants ont perpétué cette tradition pour me rendre hommage. Au début, je me suis réjoui de cette marque de piété filiale. J'ignorais qu'elle allait me faire connaître la plus dévorante des angoisses, m'exposer aux plus cruels remords...

Je ne distinguais presque plus rien de l'être fantomatique qui se tenait au milieu de la chambre. La tristesse qui l'envahissait lui faisait perdre tout éclat. Comme un astre qui s'éteint peu à peu, il se confondait avec les ténèbres.

- Que puis-je faire pour vous aider ?

Il réapparut, soudain rayonnant :

- Laissez-moi vous expliquer la situation, reprit-il en hâte. Vous avez remarqué que la chapelle est bâtie sur une avancée rocheuse qui domine toute l'île et s'élève au-dessus de la mer d'environ trois cents mètres. Depuis l'antiquité, les édifices se sont succédé sur ce promontoire. Bien sûr, j'ai hésité avant d'effectuer cette construction car, pour créer mon domaine je n'avais fait appel à aucun architecte : j'avais mes idées et d'excellents maçons ; cela me paraissait suffisant. À l'époque, cette partie de l'île était peu habitée et personne n'aurait osé contester mes projets. Pour la chapelle, évidemment, l'entreprise était téméraire ; mais elle m'a séduit...

Le vieillard mit son visage entre ses longues mains osseuses et murmura :

- Quelle imprudence !

Puis il resta à nouveau silencieux.

Je le priai de continuer.

- Je sais, maintenant, que la roche cachait une fissure interne. Les vents, les pluies l'ont creusée juste en dessous : bientôt la faille apparaîtra à la surface et le bloc rocheux, qui soutient tout l'édifice, peut se détacher de l'ensemble d'un moment à l'autre, comprenez-vous ?

Je n'osais répondre.

>>

Les yeux d'Hermès

>>

- Imaginez, continua-t-il, en proie à une agitation effrayante, la foule de nos amis réunis un soir de concert, soudain précipités dans le vide ! Imaginez les corps broyés par les roches meurtrières, dispersés sous l'affreux amoncellement de terre sanglante ! Cette scène atroce me poursuit sans cesse. J'entends déjà les hurlements de terreur et de souffrance qui emplissent le ciel de leurs échos déchirants. Puis le silence, le grand silence de la mort, qui suivra l'horrible tumulte...

L'être qui exprimait ainsi son immense angoisse n'avait plus rien de l'ombre insaisissable qui m'avait intrigué par ses apparitions. C'était un homme tourmenté et pitoyable. Il tenait la tête baissée, le front appuyé sur la paume de ses mains et je ne voyais plus que ses cheveux blancs légèrement en désordre.

À présent, il s'était tu et attendait ma réponse.

- Je ferai tout ce qui est en mon pouvoir pour empêcher cette catastrophe. Cependant, il m'est difficile d'agir sans l'assentiment de vos héritiers. Quel motif invoquer pour faire examiner la falaise ? Comment les convaincre d'interrompre les concerts ?

- Cher ami, répliqua le vieillard, vous êtes un architecte de réputation internationale : si vous exprimiez un doute sur la stabilité de cette construction, on vous écouterait certainement...

Je n'étais pas du tout sûr d'avoir une telle influence. Cependant, je pouvais du moins poser le problème dans les termes qu'il me suggérait sans paraître tout à fait dépourvu de sens commun. Donc, j'acquiesçai. Et, puisque la décision était prise, je fus soudain impatient d'agir. Le jour commençait à poindre. Je souhaitais me préparer pour sortir, afin d'entreprendre mes démarches de bon matin.

Je raccompagnai mon visiteur jusqu'au seuil de l'appartement. À l'instant où nous nous sommes salués, ce fut bien une main de chair et d'os qu'il me sembla serrer dans la mienne.

*

(à suivre...)



Promenades latiales

SUTRI

Rien de tel qu'une belle journée d'automne, lumineuse et fraîche, pour visiter l'une des perles du Latium : l'Antichissima città di SUTRI, qui se trouve à 50 km environ au nord est de Rome, au cœur de la Tuscia, sur la via Cassia.

Les origines

La ville est célèbre pour la fameuse «Donation de Sutri» du roi Lombard *Liutprando* au pape Grégoire II (715-731), en 728, donation réelle et annonciatrice du fameux faux constitué quelques décennies plus tard par la «Donation de Constantin»⁽¹⁾, témoignages de la volonté de la papauté de se doter du pouvoir temporel d'un véritable Etat, pour échapper aux turbulences des luttes incessantes entre les Byzantins, les Goths d'abord, les Lombards ensuite, qui ont agité et ruiné la péninsule entre le VI^e et le VIII^e siècles.

Mais l'antique *Sutrium* est née bien avant le haut Moyen-Âge, comme en témoignent sa Nécropole et son Amphithéâtre. Les armes de la ville, Saturne à cheval portant haut trois épis de blé, font référence à la légendaire fondation de la ville par le dieu. La fondation effective de Sutri remonterait plutôt à la fin de l'âge du bronze, des fouilles ayant mis au jour les traces d'une présence humaine à cette époque sur la colline principale de la ville.

Pendant des siècles, la ville constitua une zone tampon entre l'ager *Faliscus*, la région de *Falerii* et l'Etrurie méridionale, en particulier la ville de *Caere* (*Cerveteri*) dont on connaît l'imposante nécropole. Elle subit l'influence de ces deux foyers de civilisation, comme en témoigne la nécropole représentative de l'architecture funéraire *etrusco-falisco*⁽²⁾. Le groupe le plus remarquable parmi les 64 tombes répertoriées, se trouve creusé au flanc de la colline qui domine la via Cassia. De façon classique, déjà décrite lors de notre visite à *Falerii Nova*⁽²⁾, ces tombes creusées dans le tuf sont composées de *loculi* et niches de tailles diverses, où étaient déposés soit les corps en cas d'inhumation, soit les urnes funéraires, en cas de crémation, les deux rites ayant coexisté en Latium depuis la plus haute antiquité.

Les héros : Marco Furio Camillo, Roland

Dès les débuts de l'expansion territoriale de Rome vers le nord, Sutri fut considérée par les Romains, comme par les cités étrusques voisines, comme un point stratégique, un coin enfoncé entre les *Falisci* et les Etrusques dont la possession (par les Romains) permettait d'empêcher toute coalition contre Rome. Tite Live parle de Sutri «porte de l'Etrurie», rempart de défense des territoires récemment conquis et tête de pont pour la poursuite de l'expansion.

Après la chute de *Veio* (396 a.J.C.), située entre Rome et Sutri, les Romains s'emparent de la ville. Peu de temps après, à la suite de l'occupation de Rome par les Gaulois de *Brennus* (390 a.J.C.), *Tarquinius*, profitant de l'affaiblissement provisoire des Romains, s'empare de Sutri. A la tête d'une armée réunie en hâte, le dictateur *Marco Furio Camillo* rejoint Sutri à marches forcées, et reprend la ville en une seule nuit. Cette action d'éclat témoigne de l'intérêt stratégique que les Romains attachaient à sa conquête et à la conservation de Sutri. *Furio Camillo* est resté dans l'histoire comme un héros quasi légendaire capable d'actions tellement exceptionnelles qu'elles en parurent surnaturelles. A Sutri, *Furio Camillo* fut considéré comme un héros, protecteur de la ville dans laquelle on trouve encore une *Porta Furia* et une *via Furio Camillo*.

Au prix d'un large saut à travers les siècles, introduisons un autre héros de Sutri, le preux et féal *Roland* (*Orlando*). Selon la légende, sa mère, *Berta*, sœur de *Charlemagne*, aurait été exilée pour avoir épousé un homme très en dessous de sa condition, un certain *Milon*. Sur la route de Rome, elle s'arrêta à Sutri où elle donna naissance, dans une grotte, à un fils, *Roland*, qui passa à Sutri ses années d'enfance et de prime jeunesse. Selon d'autres sources, il serait né à *Imola* puis arrivé

(1) Nous parlerons plus longuement de la «Donation de Constantin» à l'occasion d'une visite des SS *Quattro Coronati*.

(2) Voir FORUM n°444 octobre 2008, promenade à *Falerii Novi* et de la nécropole voisine.

Promenades latiales

à Sutri avec sa mère. Plus tard, Charlemagne, son oncle, qui se rendit plusieurs fois à Rome, s'arrêtant à Sutri, reconnut Roland comme Preux et Paladin de son empire. La *Chanson de Roland* a célébré au début du XII^e siècle les hauts faits et exploits du Preux Roland, jusqu'au drame de Roncevaux. En Italie, quelques siècles plus tard, Roland sera le héros de *l'Orlando Innamorato* de Boiardo et de *l'Orlando Furioso* de l'Arioste.

Pendant des siècles les habitants de Sutri, à l'époque du Carnaval, ont rivalisé d'adresse dans des jeux permettant au gagnant de devenir le Roi du Carnaval comme Roland l'avait été dans sa jeunesse. Une rue, *via Orlando Paladino*, rappelle cette époque et son héros.

L'Amphithéâtre



La région sera définitivement pacifiée à partir de la conquête de *Falerii* en 241 a.J.C. Associée (*socia*) puis colonie (*colonia*), l'antique *Sutrium* va connaître une réelle expansion économique et de population à partir de la fin du II^e siècle av. J.C, après les guerres «sociales». Le principal témoignage de cette expansion et de cette prospérité est l'amphithéâtre situé au bas de la ville, à gauche de la *via Cassia* en arrivant de Rome, avant d'aborder la montée vers la ville. Sa grande originalité tient au fait qu'il est directement creusé dans une colline de tuf, sans constructions de pierres ou briques en dehors des portes, ce qui le rend presque invisible de l'extérieur. Sa datation fut l'objet de controverses mais il semble qu'aujourd'hui les spécialistes s'accordent pour situer sa construction à la fin du I^{er} siècle av. J.C. sous le Principat d'Auguste. Il serait donc l'un des premiers grands amphithéâtres «en dur» avec celui de Pompei. Il

pouvait contenir 5.000 spectateurs répartis sur trois zones de gradins toutes creusées dans la roche, séparées par des déambulatoires annulaires, encore visibles aujourd'hui, de même que les escaliers et les *vomitoria*, les circulations souterraines. Du fait de sa particularité, l'amphithéâtre, abandonné après la chute de l'Empire d'Occident, fut progressivement enterré et oublié pendant des siècles. Il fut découvert au cours du XIX^e siècle et entièrement remis au jour en 1936.

La donation de Liutprando

Après la chute de l'Empire d'Occident, officiellement datée de 476, les anciennes voies consulaires, dont la *via Cassia*, continuèrent à jouer leur rôle de grandes voies de communication. Sutri se ressentit des effets négatifs de l'anarchie politique et des affrontements incessants des VI^e et VII^e siècles, mais réussit, grâce à sa position sur la *via Cassia*, à garder son rôle de ville étape, de et vers Rome, la Ville Eternelle et la Papauté constituant outre le cœur spirituel de l'occident, l'unique point de référence politique régional subsistant en ces temps troublés.

Sutri fut le siège d'un des premiers évêchés comme en témoigne la présence de *Eusebius (Sant'Eusebio)*, évêque de Sutri, au synode tenu à Rome en 465. Selon la tradition, ce serait même Saint Pierre qui aurait installé le premier évêque de Sutri en la personne de *Santo Romolo*.

Au début du VII^e siècle les Lombards descendent en Italie et se heurtent aux Byzantins et à l'Eglise de Rome. La région finit par être divisée en deux zones d'influence, la *Tuscia Romanorum*, vers la côte et la *Tuscia Longobardorum*, comprenant le territoire de Sutri. En 712, le roi Lombard *Liutprando* entreprend sa descente de la péninsule aux dépens des Byzantins et, inévitablement, de l'Eglise de Rome, eux même fréquemment opposés, l'Eglise souhaitant progressivement s'affranchir de la tutelle byzantine et fonder son propre pouvoir politique. *Liutprando*, dans un premier temps victorieux, conquiert effectivement une grande partie des territoires byzantins d'Italie. Arrivé en Tuscia, il rencontre l'opposition d'une coalition formée de la Papauté et des duchés Lombards de Spolète et Bénévent, ces derniers



fort indépendants du pouvoir royal lombard. Devant cette résistance inattendue, *Liutprando* renonce à avancer et, pour se faire pardonner du pape Grégoire II, fait à l'Eglise, en 728, la «donation de Sutri», c'est-à-dire la donation au Souverain Pontife du *Castellum Sutriense* et des territoires alentours qui deviennent ainsi l'embryon du futur Etat pontifical. On sait comment la création progressive de l'Etat Pontifical fut fondée juridiquement sur la soi-disant «Donation de Constantin»⁽³⁾. En réalité l'origine de cette création remonte juridiquement à la donation, effective celle-là, de 728, sur une portion de territoire certes réduite mais où, pour la première fois officiellement, le Pape exerce, outre son pouvoir spirituel, la plénitude du pouvoir temporel. Sur le plan politique l'intervention carolingienne, qui éliminera définitivement la menace lombarde, viendra accroître considérablement l'étendue des territoires concernés, et fournir au nouvel Etat la protection militaire indispensable, mais le principe était posé.

Le Borgo Sutrino

Au cours des siècles qui suivirent, Sutri bénéficia de nouveau de sa position géographique sur la *via Cassia*, dernière étape avant Rome. Tous les voyageurs, personnages illustres ou simples pèlerins, s'y arrêtent. Tous les commerces et artisanats liés au voyage prospèrent, en particulier ceux liés à la fabrication et à la réparation des chaussures, équipement essentiel pour la grande majorité des voyageurs se déplaçant à pied. On peut imaginer que le pèlerin, avant d'arriver à Rome, voulait remplacer ses chaussures éculées par une paire neuve pour mieux faire honneur à Dieu et à la Ville Eternelle. C'est ainsi qu'est né le *Burgo Sutrino*, partie basse de la ville le long de la *via Cassia*, comprenant boutiques et ateliers d'artisans, auberges et autres lieux d'accueil des voyageurs. Les cordonniers devinrent si nombreux qu'ils constituèrent à eux seuls un quartier : la *Contrata Calzolarie*.

En 1243 et 1244, la ville fut même résidence papale quand le pape Innocent IV (1243-1254) s'y réfugia, fuyant Rome et l'Empereur Frederic II qu'il avait excommunié.

A partir du XI^e siècle la ville fut, comme beaucoup d'autres, le théâtre d'affrontements entre Guelfes et Gibelins. Le *Burgo* (la *Sutri minore*) déclina suite à l'ouverture de la nouvelle *via Cassia Cimina*, drainant le flux des voyageurs vers *Ronciglione*. Il fut définitivement détruit en 1433 par le *condottiero Nicolo Fortebraccio*. Sutri réduite à la ville haute, la *Sutri Maggiore*, devint une bourgade rurale de l'Etat Pontifical dont elle suivit le sort jusqu'à l'unification de l'Italie.

>>>

(3) Voir FORUM n° 442 juin - juillet 2008, promenade à Civita Castellana.

(4) Voir FORUM n°439 mars 2008, promenade en Campanie, à Santa Maria Capua Vetere et de son Mitreum. A Rome plusieurs Mitrei sont visibles, en particulier à San Clemente et Santo Stefano Rotondo.

Promenades latiales

>>

Sutri Maggiore

Outre la nécropole étrusque et l'amphithéâtre, il faut visiter la cathédrale *Santa Maria Assunta* et l'église de la *Madonna del Parto*.

La cathédrale *Santa Maria Assunta*, siège épiscopal jusqu'en 1986, date à laquelle il fut transféré à la voisine *Civita Castellana*⁽³⁾, fut construite à la fin du XII^e et au début du XIII^e siècles, et consacrée par le pape Innocent III en 1207. Comme beaucoup d'églises médiévales, elle a été profondément transformée au cours des siècles. La façade actuelle date du XVIII^e siècle. Là aussi de façon classique le campanile des X^e et XI^e siècles est d'époque bien que, à l'origine, il était séparé du corps de l'église. On remarquera ses quatre étages percés de fenêtres mono-forées à l'étage le plus bas à quadri-forée au plus haut. L'intérieur de l'église, de composition très classique, est divisé en trois nefs séparées par des piliers dont certains englobent des colonnes antiques de récupération. Le sol est constitué d'un beau pavement cosmatesque. Les fresques de la voûte et de l'abside sont du XIX^e siècle.

L'église de *Santa Maria del Parto* a été consacrée sur le site de l'ancien *mitreum* de Sutri. J'ai déjà eu l'occasion d'évoquer le contenu de cette religion venue d'Orient dans les bagages des militaires romains à partir du II^e siècle⁽⁴⁾. Le sanctuaire, connu comme le joyau caché (*gioiello nascosto*) de Sutri, est entièrement creusé dans le tuf et de ce fait invisible de l'extérieur. Il conserve les caractères habituels des lieux dédiés au culte de Mitra : une salle souterraine creusée dans la roche, une allée centrale, deux allées latérales, des bancs pour les fidèles, au fond l'autel du sacrifice et la niche abritant la représentation de Mitra sacrifiant le taureau. Au côté de Mitra, les deux *dadofori*, *Cautes* et *Cautopates*, porteurs d'une torche levée vers le haut pour le premier, symbole de l'aube, et tournée vers le bas pour le second, symbole du crépuscule. Fresque ou bas relief, cette représentation à Sutri n'a jamais été retrouvée. Le moment clé du mythe de Mitra est celui du sacrifice du taureau cosmique du corps duquel s'écoule symboliquement l'Univers, avec les plantes, les animaux, toutes choses utiles à la vie de l'homme. La victoire de Mitra sur le taureau sauvage représente la victoire de l'ordre sur le chaos et la barbarie.

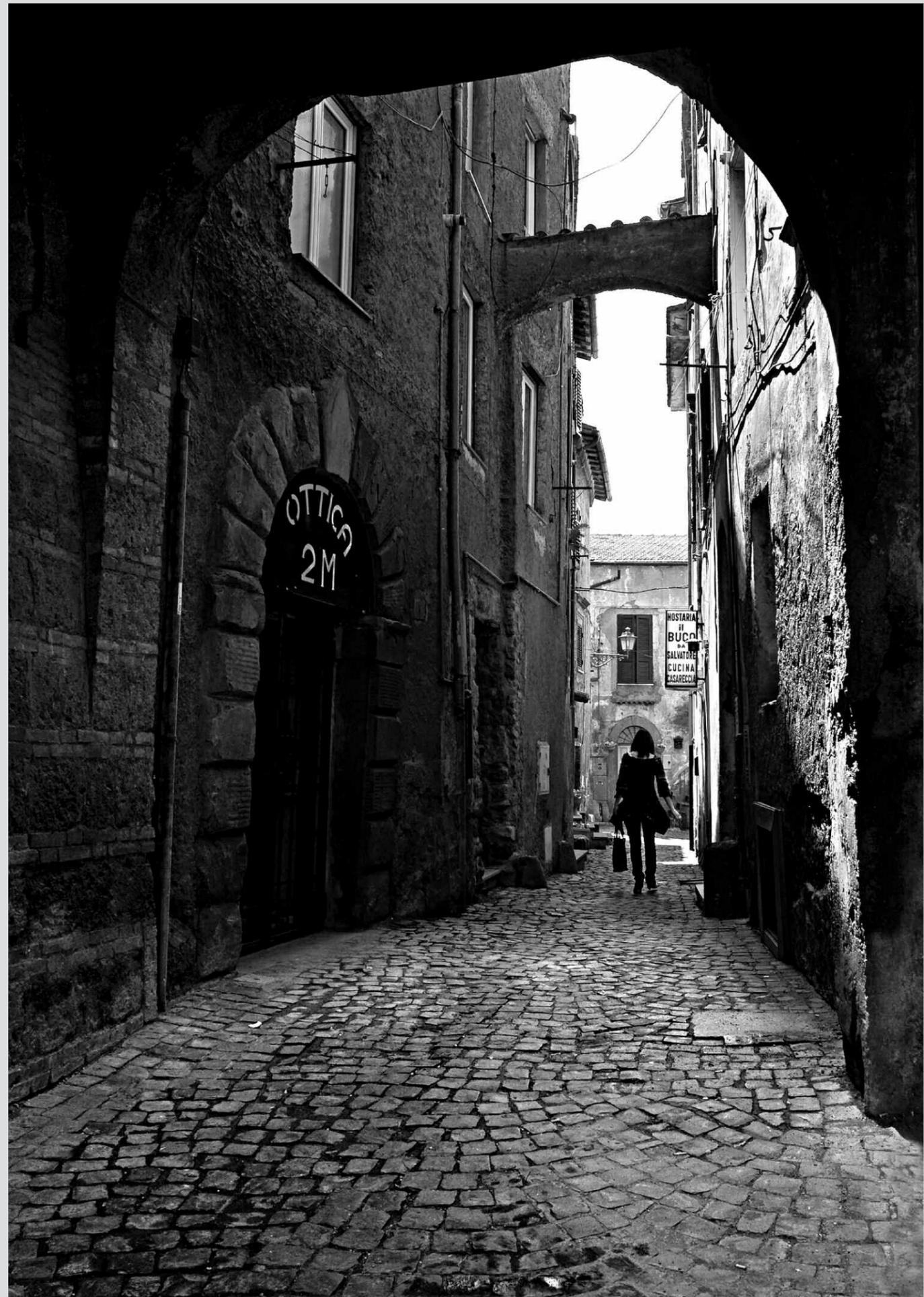
Le culte de Mitra, venu d'Orient, fut considéré sous certains aspects comme précurseur du christianisme⁽⁴⁾.

Fréquemment des églises furent édifiées au dessus des lieux du culte mitraïque (*San Clemente*, *Santo Stefano Rotondo* à Rome). Ici c'est la grotte elle-même qui a été transformée en église, initialement dédiée à Saint Michel Archange et décorée de fresques dont l'une le représente. Elle est composée d'un vestibule carré et d'une pièce principale rectangulaire conservant l'architecture du sanctuaire mitraïque, avec une nef centrale à voûte en plein cintre, une rangée de piliers définissant les deux petites nefs latérales au milieu desquelles les anciens bancs creusés dans le tuf sont encore visibles. Au fond l'abside, creusée plus récemment au moment de la transformation en église, est décorée d'une fresque représentant la nativité.

Au début du VIII^e siècle le lieu fut consacré à la *Madonna col Bambino in fasce*. La porte d'entrée qui, du vestibule conduit à la salle voûtée, est décorée de fresques représentant à droite Saint Michel Archange, à gauche la Vierge à l'enfant. Mais plus intéressante sur le plan iconographique est la partie centrale représentant des pèlerins en route vers le sanctuaire de Saint Michel Archange sur le mont Gargano, au nord des Pouilles. Ce pèlerinage très fréquenté au Moyen-Âge l'était certainement des habitants de Sutri ; nous les voyons vêtus de lourds manteaux, chapeaux et foulards autour de la tête, certains déjà agenouillés, en procession, le bâton de pèlerin, le bourdon, à la main. En bas à gauche un couple habillé en pèlerin remet une bourse à un autre pèlerin. C'est la représentation d'un usage répandu à l'époque : le pèlerinage sur commission. Le couple, peut-être des commerçants aisés du *Burgo*, remet une bourse à un pèlerin de retour, lequel remet un objet symbolique aux commanditaires, témoignage du pèlerinage effectué aussi en leur nom. Ces derniers sont également habillés en pèlerins et participent pleinement du pèlerinage qu'ils ont ainsi financé, bénéficiant également de l'indulgence qui y est attachée.

Outre son grand intérêt historique et archéologique, il fait bon se promener dans Sutri, petite ville pleine de charme, s'arrêter le temps d'un déjeuner ou d'un dîner *Piazza del Comune* pour avoir le temps d'admirer la porte et la fontaine sorties tout droit d'une pièce de Goldoni ou d'un opéra de Mozart.

Francis Boussier ●



CINÉMA

SANG D'ENCRE



CENTRE CULTUREL SAINT-LOUIS DE FRANCE

entré libre / 2 projections: **lundi à 21h et mercredi à 17h**
films en vo [sauf exception] adaptations de romans policiers

OCTOBRE

5	lundi [20h]	+ 7	mercredi 17h	LE DEUXIÈME SOUFFLE d'Alain Corneau [France 2007/156 min/vo] avec Daniel Auteuil, Monica Bellucci, Michel Blanc
12	lundi 21h	+ 14	mercredi [16h]	LES LIENS DU SANG de Jacques Maillot [France 2008/106 min/vo/35mm] avec Guillaume Canet, François Cluzet, Clotilde Hesme
19	lundi 21h	+ 21	mercredi 17h	REGARDE LES HOMMES TOMBER de Jacques Audiard [France 1994/110 min/vost-english/35 mm] avec Jean-Louis Trintignant, Jean Yanne, Mathieu Kassovitz
26	lundi 21h			LE DOULOS de Jean-Pierre Melville [France 1962/110 min/vost-italiano] avec Jean-Paul Belmondo, Serge Reggiani, Michel Piccoli

NOVEMBRE

2	lundi 21h	+ 4	mercredi 17h	MESRINE: L'INSTINCT DE MORT de Jean-François Richet [France 2008/103 min/vost-italiens/35mm] avec Vincent Cassel, Cécile de France, Gérard Depardieu
9	lundi 21h	+ 11	mercredi 17h	MESRINE: L'ENNEMI PUBLIC N.1 de Jean-François Richet [France 2008/130 min/vost-italiano/35mm] avec Vincent Cassel, Ludivine Sagnier, Mathieu Amalric
16	lundi 21h	+ 18	mercredi 17h	L'OUTREMANGEUR de Thierry Binisti [France 2003/90 min/vo] avec Eric Cantona, Rachida Brakni, Richard Guedj
23	lundi 21h	+ 25	mercredi 17h	LE GRAND ALIBI de Pascal Bonitzer [France 2008/93 min/vo/35 mm] avec Miou-Miou, Lambert Wilson, Valeria Bruni Tedeschi
30	lundi 21h	+ 2	mercredi [déc.]17h	NE LE DIS À PERSONNE de Guillaume Canet [France 2006/125 min/vost-anglais] avec François Cluzet, André Dussolier, Marie-Josée Croze



CONFÉRENCES

lundi **09.11** à 18h
L'épuisement de la Terre
Aspects économiques et temporels du développement
CYCLE > la Terre : poubelle ou paradis?

lundi **16.11** à 18h
Face aux fondamentalismes
avec projection du documentaire *La parole ou la mort* de Abraham Ségal
CYCLE > Regards croisés sur l'actualité

lundi **23.11** à 18h
Développement durable : vers le respect de la Création?
CYCLE > la Terre : poubelle ou paradis?
avec **projection exceptionnelle** du film :
jeudi **26.11** à 18h
Home de Yann Arthus Bertrand - France 2009 - 120 min. VO

Sauf indication spécifique, les activités culturelles présentées sont **gratuites**, en **langue française** et se déroulent au **Centre culturel**, Largo Toniolo 21-22
Pour toute information (programme, horaires, dates, prix, etc...), consultez les pages de notre site www.saintlouisdefrance.it ou tél. aux services concernés : cours de français (06 680 2626/27/28), théâtre (06 680 2632), bibliothèque (06 680 2637), service de presse (06 680 2629), culturel (06 680 2606). Inscription à la lettre d'information directement sur le site.

CINÉMA - cycle SANG D'ENCRE

> jusqu'au 2 décembre
> **2 projections** (sauf exception): **lundi** à 21h + **mercredi** à 17h
> films en **VO**

lundi **02.11** à 21h + mercredi **04.11** à 17h
Mesrine : L'instinct de mort de Jean-François Richet
France 2008 - 113 min - VO sous-titrée en italien - 35mm

lundi **09.11** à 21h + mercredi **11.11** à 17h
Mesrine : L'ennemi public n°1 de Jean-François Richet
France 2008 - 130 min - VO sous-titrée en italien - 35mm

lundi **16.11** à 21h + mercredi **18.11** à 17h
L'outremangeur de Thierry Binisti
France 2003 - 90 min - VO

lundi **23.11** à 21h + mercredi **25.11** à 17h
Le grand alibi de Pascal Bonitzer
France 2008 - 93 min - VO - 35 mm

lundi **30.11** à 21h + mercredi **02.12** à 17h
Ne le dis à personne de Guillaume Canet
France 2006 - 125 min - VO sous-titrée en anglais

LITTÉRATURE

RENCONTRE
mardi **17.11** à 18h
Gilda Piersanti - écrivaine de romans policiers

MUSIQUE

jeudi **19.11** à 21h
Actes et Paroles - Piccola Accademia degli Specchi
Création de Matteo Sommecal pour ensemble instrumental et voix, avec la participation spéciale de Matthias Kadar dans le cadre du festival Bagliori d'Autore, dédié cette année à Victor Hugo



LARGO TONIOLO 20/22 • 00186 ROMA - TÉL. 06 680 26 26
WWW.SAINTLouisDEFrance.IT

Petites annonces

(Les annonces publiées n'engagent pas la responsabilité de Forum)

SANTÉ

GENERALISTE : Docteur Philippe MOLLE, diplômé de la faculté de médecine de l'Università Cattolica. Adjoint Chef service de chirurgie Pédiatrique Hôpital S. Camillo . Reçoit sur R.V. (lun-Mer-Ven). Studio «Ostiense» (metro Piramide) Via Ostiense 38/G. Tél. 06/5741193 - 06/5754710. Visite à domicile et urgences tél. portable 335/6359691 - Tél domicile 06/53272946.

MÉDECIN PSYCHIATRE, Docteur Giuseppe VERARDI, diplômé de l'Université de Nantes. Psychiatrie, psychothérapie. Via Cola di Rienzo, 162 – 00192 ROMA (métro Lepanto). Tél. 06/6873911. Aventino Medical Group : Via della Fonte di Fauro, 22 Tél. 06/5780738 - 16/57288349 - Port. 338/7252726.

CABINET DENTAIRE : Dr. T. BIANCHI, diplômé de l'Institut de Stomatologie et Chirurgie Maxillo-Faciale de l'Université de Paris VI Pierre et Marie Curie. **Dr. L. BIANCHI**, Chirurgien Dentiste, Spécialiste en Orthodontie. Reçoivent sur rendez-vous 87, via Panama- 00198 Rome (Parioli) - Tel. 06/85353252 - 06/8548720.

CENTRE DIAGNOSTIC POLYVALENT "OSTIENSE" Directeur Prof. Giovanni BOEMI, Analyses cliniques, échotomographie, mammographie, minéralométrie osseuse, cardiologie, urologie, gynécologie, chirurgie générale et pédiatrique, angiologie – Via Ostiense, 38/G Tél. 06/5741193 - 06/5754710 (Métro Piramide).

OPHTALMOLOGISTE Dott. Bruno LUMBROSO, de la Société française d'ophtalmologie, reçoit sur rendez-vous, Via Brofferio, 7 (Piazza Mazzini) Tél. 06/37518008.

PHLÉBOLOGIE - ANGIOLOGIE – CHIRURGIE VASCULAIRE – ECHO DOPPLER. Docteur Piersevero ROSSI, chirurgien, ancien attaché du Service de Chirurgie Vasculaire du CHU de Nantes - Traitement chirurgical mini-invasif et sélectif des varices sous anesthésie locale en hospitalisation ambulatoire. Cabinets: Via G. Moroni, 2 (Piazza Bologna). Tél.: 06/44.23.88.34 - Via R. Lanciani, 69 - Portable: 338/799.77.66 et 335/56.02.330.

CHIRURGIEN DENTISTE Dr. Fabrizio SCARDINO, C.H.U Saint Antoine Paris - Diplômé de l'Université de Rome La Sapienza. Consultations sur R.V. : Viale Eritrea, 120 (Nomentana) - Tel/Fax 06/86322888 - Cell. 347/4755881 - fabrizio.scardino@hotmail.it

DERMATOLOGIE, Maladies de la peau et du cuir chevelu, Chirurgie Dermatologique, Varices, M.S.T. **Docteur Alain DUVAL**, C.E.S. national français de Dermatologie, D.U. de Chirurgie. Aventino Medical Group - Via della Fonte di Fauno, 22 (Metro Circo Massimo) - Tél./fax: 06/5780 738 - 06/5728 8349 - Cell.:333/470 9301.

PEDIATRIE, GASTRO-ENTEROLOGIE PEDIATRIQUE, DIETE ET PROBLEMES DE CROISSANCE, Docteur Ian D'AGATA : diplômé de l'Université de Rome «La Sapienza»; en pédiatrie de l'Université de Cincinnati, gastro-entérologie de l'Université de Harvard et de l'Université de Montréal. Consultations: Aventino Medical Group – Via della Fonte di Fauno, 22 (Metro Circo Massimo) – Tél./fax: 06/5780 738 – 06 5728 8349 – Portable: 349/4473453.

GYNECOLOGIE – OBSTETRIQUE – STERILITE - ECHOGRAPHIE

Docteur Nico NAUMANN, Université de Cologne, Allemagne ; Université de Pavie, Italie ; London Gynecology and Fertility Centre. Parle français. Consultations : Margherita Medical Centre – Viale Regina Margherita, 157. Tél. 06-85300397 – Cell. 335-5410843 – www.doctornaumann.info.

ÉTIOPATHE Denis CHABOUD, diplômé du Centre Européen d'ÉTIOPATHIE de Genève. Traitement manuel des troubles de la biomécanique vertébrale, viscérale et crânienne. Cabinet : Via Sforza Pallavicini, 11 – 00193 Rome. Sur rendez-vous – Tél. 06/6861290.

O.R.L. Maladies du nez, de la gorge et des oreilles, chirurgie O.R.L. et esthétique, laser, médecine naturelle Docteur Henrik THIELEN, M.D. Diplômé Université Aix la Chapelle, Spécialisation à Zurich et Chicago. Parle français - Cabinet Via Francesco Siacchi, 2C 00197 Roma (Parioli). Tél. et fax 06/80691213. Consultations pour adultes et pour enfants - Parking privé - Site : www.thielendoctor.com

COACHING - COUNSELING PSYCHOTHERAPEUTIQUE - Anouchka LAZAREV, Master européen en *Counseling*, formée en Gestalt-thérapie, analyse des relations primaires et psychologie humaniste intégrée (Paris/Rome). Soutien en cas de stress, anxiété, maladie, changements de vie, difficultés familiales, problèmes relationnels. Reçoit en français et en italien, Via Valadier 36, 00193 Rome (Cola di Rienzo), tél. 06 32 36 925, port. 328 832 13 06.

PSYCHOLOGUE - PSYCHOTHERAPEUTE Serge AMOUROUX. Diplômé de l'université de Rennes. Titulaire au Centre Hospitalier de Nice. Entretiens de soutien-Psychothérapies. Enfant - Adolescent - Adulte. Consultations: - Margherita Medical Centre, Viale Regina Margherita, 157 - Tel. 06/85300397 // Studio di Psicoterapia - Via Germanico 101. Cell: 338/1525648 - s_amouroux@hotmail.com.

GYNECOLOGIE – OBSTETRIQUE. Docteur Elisabeth TROUVE BLANCHI, diplômée de la Faculté de Marseille. Reçoit sur rendez-vous : Piazza Stefano Jacini 24, Vigna Clara, 00191 ROMA – Tél./Fax: 06/3290384-06/36306087 - Aventino Medical Group – Via della Fonte di Fauno, 22 (Metro Circo Massimo). Tél./fax: 06/5780 738 – 06/5728 8349.

CHIRURGIE ORTHOPEDIQUE – CHIRURGIE DE L'ARTHROSE – CHIRURGIE DU SPORT – CHIRURGIE DE LA MAIN – (Maladie de Dupuytren,...) **Docteur Jean VEROLA** - A.C.C.A. - Université de Marseille, Membre de la Société Française de Chirurgie Orthopédique – Villa Mafalda – Via Monte delle Gioie, 5 – ROMA . Tél. : 06/86219954 (après 11h00).

MÉDECIN PSYCHOTHERAPEUTE, Docteur Corinne PERISSE. Diplômée de l'Université La Sapienza de Rome. Reçoit sur rendez-vous pour soutien psychologique, psychothérapie "Aventino Medical Group" - Via della Fonte di Fauno, 22. Tél/fax : 06/5780738 - 06/57288349 - portable : 349/5049960

CHIRURGIE ORTHOPÉDIQUE - MÉDECINE DU SPORT- CHIRURGIE DU PIED : Dr Andrea SCALA. Université catholique de Rome. Membre de la Société Française de Chirurgie Orthopédique et Traumatologie (SOFOT) - Villa Stuart : Via trionfale, 5952 - 00136 Roma - Tél.: 06355281 - 335 766 21 64 - scalandrew@fastwebnet.it

GYNECOLOGIE – OBSTETRIQUE – STERILITE - Centre Grimaldi de Médecine pour la femme, Gynécologie, Obstétrique, Échographie, tous les traitements pour l'infertilité. Grossesse, accouchement dans l'eau, à l'hôpital ou à domicile. Chirurgie. Ménopause naturelle. Mammographie et densitométrie osseuse. Spécialistes formés à l'étranger. Français, anglais, espagnol, portugais, arabe et russe. Rome, via Velletri 24. Tél. 06/8559577 - 06/8551166.

Dr. Benoit BRUNET, CHIRURGIEN DENTISTE, orthodontiste, parodontale et implantaire Diplômé de la faculté de médecine de Toulouse III. French Dental Clinic : fdc.rom@gmail.com Viale Aventino, 102 (FAO) - Tél. : 06 57 25 06 25. Portable : 339 57 97 543.

ACUPUNCTURE, AURICULOTERAPIE, Dr. Elio GIOMBINI, médecin chirurgien avec expérience internationale pluriannuelle d'études et de travail (en Chine, au Sri Lanka, etc.). Reçois sur RDV. Cell. 333-3133551 - Tél. 06-77250643 - Via dei SS. Quattro 25/A

OSTEOPATHE SPÉCIALISÉ DANS LES PROBLÈMES DE DOS ET LES PROBLÈMES DE DIGESTION

Frank LAPORTE-ADAMSKI, auteur du livre "la Révolution Alimentaire, les Secrets de la Longévité". Grande expérience sur les relations entre la mauvaise digestion et le mal au dos. Studio via Catone 21, metro Ottaviano. 06/97605733 - Cell 349/3607677 - www.adamski-method.net

Dominique BOUCHAUD. ETIOPATHE (Collège de Genève). Attestation Française d'utilisateur du titre d'Ostéopathe. Docteur en Pharmacie. Manipulations vertébrales, viscérales, crâniennes et des nerfs périphériques. Méthode GESRET (asthme, allergie, eczéma, psoriasis). Via P.L. Sagramoso 52. Tel. 0636306881 - 3355406232

DIVERS

Pensez à réserver le **SÉJOUR LINGUISTIQUE** de votre enfant. Fort de sa vingtaine d'années d'expérience. **EUROMA** met son savoir faire à votre service pour vous guider dans votre choix. **Vaste gamme de séjours culturels et linguistiques proposée pour tout âge**. Autres services: stages, jobs, au pair, baby-sitting et soutien scolaire à domicile avec personnel de langue maternelle référencée. Euroma - Inès de Vendegies - Tél. 06.80692130 • info@euroma.info • www.euroma.info

BUREAU INTERNATIONAL D'EXPERTISE COMPTABLE : STUDIO DI CAPUA SANDOVAL AND PARTNERS-ROMA Expert Comptable - Conseiller Financier : Dottore Di Capua Raffaele. Pour vos déclarations des revenus, mise à jour de votre comptabilité pour sociétés et professions libérales, élaboration des fiches de paye et autres services administratifs et fiscaux. Langues parlées : Anglais, italien et français Via Cino da Pistoia, 9 - 00152 Roma - CELL: 338-1729177 et Via Premuda, 6 - 00195 Roma - 06/39.74.67.60

CABINET DENTAIRE À ROME cherche secrétaire bilingue. Téléphoner au 338/4422522

GRAPHISTE Stéphane BOTHUA

Diplômé du Centre de Formation Technique des Gobelins, Paris. Conception de dépliant publicitaires, affiches, logos. Création de sites internet. Cell. 339 17 39 372 - Email : bothua@netcourrier.com

ESTHÉTIQUE ET COIFFURE - NARDI BEAUTY CENTER

Magali CARTHALADE française et **Mauro NARDI** coiffeur Romain associent leurs expériences professionnelles. Harmonie du corps : beauté interne-externe, massage du corps, soin du visage. Traitements exceptionnels des cheveux: hair couleurs, extensions cheveux, nouvelle technique de séchage. Ouvert du lundi au samedi. Conseils : 0632650676 Ambiance et accueil chaleureux. Via Cola di Rienzo, 265. 00192 Rome. www.nardibeauty.it

Petite maison d'édition italienne avec secteur français, recherche **TRADUCTEURS / CORRECTEURS** de l'italien et de l'anglais vers le français et organise également des stages gratuits au sein de la rédaction.

Les personnes intéressées peuvent adresser leur C.V via fax, au numéro suivant : 06/65 74 05 09

MediaVince : L'essentiel au premier plan - CRÉATION DE SITE WEB MULTIMÉDIA ET MULTILINGUE. Vincent HOUDE, à Rome depuis 2005, s'occupe du site de l'Union et se spécialise dans le WebMarketing et l'Optimisation pour les moteurs de recherche ainsi que du Développement d'application 2.0 et de l'enrichissement de contenu sur le web par la traduction et l'usage des technologies du multimédia. v.houde@mediavince.com : www.mediavince.com

TOOQUOQUE, AGENCE DE COMMUNICATION VISUELLE à Rome propose ses services :

- réalisation vidéos (événements, institutionnels, publicitaires), tournage, montage et livraison DVD
- études stratégiques et campagnes de marketing
- organisation d'événements

Clara GIBELLINI Piazzale Clodio 12, 00195 Rome Italie Tel : 333 44 95 484 - Email : video@tooquoque.com Personnel bilingue italo-français.

ASSURANCES

Groupama Assicurazioni offre aux membres de L'Union des réductions importantes allant jusqu'à 30% sur certaines garanties tant sur les **assurances individuelles** (logement, auto, accidents, santé, vie...) que **professionnelles** (responsabilité civile, locaux, activité...). Pour bénéficier de ces avantages ou obtenir des renseignements sur les produits de Groupama, vous pouvez contacter : **Sébastien Romeo à l'agence de Gestion Française (GeFra)** : Via G.B. Martini 2A, 00198 Rome, Tél : 06/8419644, Fax : 06/85350311, romaparioli@groupama.it. Sébastien Romeo connaît parfaitement les besoins et les préoccupations des expatriés en Italie. Vous pourrez ainsi bénéficier d'un **interlocuteur francophone** et avoir un **contact privilégié** et de confiance au sein du monde des assurances en Italie, avec possibilité de rendez-vous à votre domicile ou sur votre lieu de travail.